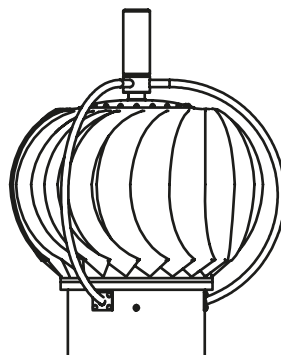


# Darco system



INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU / **KARTA GWARANCYJNA**  
OBROTOWA NASADA KOMINOWA **TURBOWENT**  
z zewnętrznym łożyskowaniem

**PL**

INSTRUCTION MANUAL / **WARRANTY CARD**  
ROTARY CHIMNEY COWL **TURBOWENT**  
with external bearings

**EN**

---

2020.10

---

**DARCO Sp. z o.o.**

POLAND, 39-200 Dębica, ul. Metalowców 43

tel. +48 14 680 90 00, fax +48 14 680 90 01

darco@darco.pl

**darco.pl**

## OBROTOWA NASADA KOMINOWA TURBOWENT z zewnętrznym łożyskowaniem

### PRZEZNACZENIE / ZASADA DZIAŁANIA

Obrotowa nasada kominowa TURBOWENT Z ZEWNĘTRZNYM ŁOŻYSKOWANIEM jest urządzeniem wykorzystującym siłę wiatru do wspomagania ciągu kominowego. Przeznaczona jest do montażu na wylotach przewodów kominowych o działaniu grawitacyjnym - spalinowych (gaz). Dzięki opatentowanemu sposobowi łożyskowania umieszczonego poza obszarem oddziaływania gazów spalinowych, polecana jest na przewody odprowadzające spaliny z urządzeń opalanych gazem.

Niezależnie od kierunku, siły i rodzaju wiatru (poziom opadający czy wznoszący), turbina nasady obraca się zawsze w jednym kierunku, wytwarzając podciśnienie w króćcu dolotowym nasady, co w efekcie powoduje wzrost natężenia przepływu powietrza w przewodach.

**Warunkiem koniecznym do prawidłowego funkcjonowania nasady jest poprawnie wykonany system nawiewno-wywiewny budynku zgodnie z prawem budowlanym.**

TURBOWENT Z ZEWNĘTRZNYM ŁOŻYSKOWANIEM należy montować na szczycie kominu z zaleceniem, aby cała nasada znajdowała się ponad szczytem dachu (ekspozycja na wiatr z każdej strony).

### KONSERWACJA

Zgodnie z Dz.U. Nr 121 pozycja 1138 z dnia 11 lipca 2003 roku, który reguluje zasady użytkowania oraz konserwacji instalacji i urządzeń technicznych, w których odbywa się proces spalania paliwa stałego, ciekłego lub gazowego zaleca się przegląd nasady przez uprawnione osoby, oczyszczanie nalotów stałych, a także przesmarowanie części obrotowych smarem wysokotemperaturowym. Obowiązują następujące częstotliwości czyszczenia przewodów kominowych.

1. W zakładach zbiorowego żywienia i usług gastronomicznych - co najmniej raz w miesiącu, jeżeli przepisy miejscowe nie stanowią inaczej.
2. Od palenisk opalanych paliwem stałym niewymienionych w pkt.1. - co najmniej 4 razy w roku.
3. Od palenisk opalanych paliwem płynnym i gazowym niewymienionych w pkt.1. - co najmniej 2 razy w roku.
4. Przewody wentylacyjne co najmniej raz w roku, jeżeli większa częstotliwość nie wynika z warunków użytkowania.

Czyszczenie przewodów kominowych powinno być dokonywane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.

W przypadku konieczności czyszczenia przewodu kominowego, nasadę należy odchylić (np. wersja otwierana) lub zdemontować (np. wersja rozbierna).

Zgodnie z Prawem Budowlanym Dz.U. Nr 207 pozycja 2016 z roku 2003 z późniejszymi zmianami, przewody kominowe (dymowe, spalinowe i wentylacyjne) powinny być w czasie ich użytkowania poddawane przez właściciela lub zarządcę okresowej kontroli, co najmniej raz w roku, polegającej na sprawdzeniu stanu technicznego. Kontrolę tę powinny przeprowadzać osoby posiadające kwalifikacje w rzemiośle kominarskim lub posiadająca uprawnienia budowlane odpowiedniej specjalności.

Deklaracja właściwości użytkowych:  
**DWU nr 19/2013 z dnia 1.07.2013**  
**PN-EN 1856-1:2009**  
**Opór przepływu:  $\zeta = 1.18 - 1.25$**   
**Rok oznaczenia znakiem CE: 10**



## ROTARY CHIMNEY COWL TURBOWENT with external bearings

### USAGE

Rotary chimney cowl TURBOWENT WITH EXTERNAL BEARINGS is a device which, in a dynamic way, uses force of the wind to increase chimney draught. The turbine always rotates in the same direction no matter of the wind strength or its direction. It is to be mounted on gravitation based chimney duct endings (wood-burning boilers- dry fumes), especially on individual and multi storey housing. Special construction of the bearing system prevents it from overheating or damaging cause of acids.

**A vital condition for proper working of the cowl is properly functioning air supply / exhaust ventilation system, made according to the building law.**

TURBOWENT shall be mounted on the top of the chimney. It is recommended that the cowl was completely over the top of the roof (to expose the turbine of the cowl to the wind coming from every direction).

### MAINTENANCE

According to Polish Regulations concerning usage of equipment used in ventilation and smoke exhausting systems Dz.U. Nr 121 pos. 1138 from 11 July 2003, all the chimney cowls need to be inspected by chimney-sweep. The maintenance shall be made in following frequency:

1. In catering services and food preparation - at least once a month, unless local rules state otherwise.
2. Ventilation ducts at least once a year.

Cleaning the chimney ducts should be made by a qualified person.

According to the Construction Law Dz. U. No. 207 pos. 2016 from 2003, chimney ducts (smoke, combustion and ventilation) during its usage should be inspected at least once a year by the owner or manager in order to check their technical condition. These controls should be carried out by qualified and authorised person.

Regarding other countries - local law nad directives concerning the usage of this equipment shall apply and shall be obeyed.

Declaration of performance:  
**DOP nor 19/2013 from 1.07.2013**  
**PN-EN 1856-1:2009**  
**Pressure loss:  $\zeta = 1.18 - 1.25$**   
**Year of marking with CE sign: 10**

## KOLEJNE ETAPY MONTAŻU TURBOWENTU Z ZEWNĘTRZNYM ŁOŻYSKOWANIEM DLA RÓŻNYCH WESJI WYKONANIA

## MOUNTING STEPS OF THE TURBOWENT WITH EXTERNAL BEARINGS CHIMNEY COWL FOR VARIOUS BASE VERSIONS

### -PK Podstawa kwadratowa (otwierana)

1. Ustawić nasadę na płycie kominowa.
2. Wycentrować otwór dolotowy nasady TURBOWENT z otworem przewodu kominowego.
3. Wywiercić otwory w płycie kominowa pod kołki szybkiego montażu.
4. Ustawić ponownie nasadę na płycie kominowa, włożyć kołki i zabić kołki.
5. Nasadę podłączyć w przestrzeni chronionej instalacją odgromową.

**Uwaga: W przypadku dużych nierówności płyty kominowej, należy wyrównać wcześniej jej powierzchnię co umożliwi pewne dokręcenie podstawy TURBOWENTU.**



### -PK Square base openable

1. Place the cowl on the top of the chimney duct.
2. Centre the inlet hole of the TURBOWENT with the hole of the chimney duct.
3. Drill the holes in the chimney plate for the fast mounting studs.
4. Place the cowl, and put the cleats.
5. Connect the grounding installation to the base of the cowl.

**In case of big chimney top irregularity, its surface should be cleaned up.**

### -B Podstawa rurowa otwierana

1. Nałożyć nasadę bezpośrednio na zakończenie przewodu spalinowego (wystający koniec wkładu kominowego lub zakończenie kominowa dwuciennego).
2. Przykręcić ją co najmniej 3 blachowkrętami.
3. Nasadę podłączyć w przestrzeni chronionej instalacją odgromową.



### -B Inlet pipe openable

1. Put the cowl directly onto the chimney duct.
2. Screw the inlet pipe to the chimney duct with at least 3 screws.
3. Connect the cowl to grounding installation.

### -PT-U Podstawa wciskana otwierana (A)

### -X/Y...PTU Podstawa redukcjna wciskana (B)

1. Wcisnąć nasadę w otwór pustaka kominowego typu P tak, aby została ściśnięta uszczelka umieszczona w spod niej części kolnierza nasady.

**Uwaga: Nieodzwolone jest wciskanie nasady poprzez naciskanie na turbinę - może ona ulec deformacji.**

2. Nasadę podłączyć w przestrzeni chronionej instalacją odgromową.



### -PT-U Force-in mounting base openable (A)

### -X/Y...PTU Force-in mounting base, reduced (B)

1. Push the cowl into the ceramic brick hole so the rubber seal underneath the collar (in the bottom of the turbine) is tightly placed on the brick.
2. Connect the cowl to the grounding installation.

**CAUTION: Do not push the cowl into the ventilation duct by pressing on the turbine - this can result in damaging it!**

## GWARANCJA

DARCO Sp. z o.o. udziela gwarancji bezawaryjnej pracy samonastawnej nasady kominowej TURBOWENT Z ZEWNĘTRZNYM ŁOŻYSKOWANIEM zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

### WARUNKI GWARANCJI

1. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu towaru przez użytkownika (data musi być zgodna z datą wystawienia dowodu zakupu).
2. Gwarancja zapewnia bezpłatne usunięcie usterek spowodowanych wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi, co może być stwierdzone na podstawie oględzin dokonywanych przez sprzedawcę.
3. Gwarancja wygasa i producent nie ponosi odpowiedzialności za usterek powstałe z następujących przyczyn:
  - a) uszkodzeń mechanicznych wynikających z niewłaściwego transportu i przeładunku,
  - b) uszkodzeń wynikłych wskutek pożaru, powodzi, uderzenia pioruna czy też innych klęsk żywiołowych i nieprzewidzianych wypadków,
  - c) niezgodnego z instrukcją montażu,
  - d) dokonania demontażu podzespołów, przeróbek, napraw lub wymiany części bez zgody producenta,
  - e) zużycia części i materiałów w normalnym trybie eksploatacyjnym,
  - f) braku właściwej konserwacji nasady zgodnie z niniejszą instrukcją,
  - g) uszkodzeń nasady zamontowanej na przewodzie dymowym, w którym nastąpił pożar sadzy wskutek braku czyszczenia kominowa.
4. Konsumentowi przysługuje prawo wymiany zakupionego wyrobu na nowy jeżeli wyrób był dwukrotnie naprawiany i uległ uszkodzeniu po raz trzeci.
5. Warunkiem realizacji przez Konsumenta uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji jest dostarczenie wadliwego "Produktu" bezpośrednio do punktu sprzedaży oraz przedstawienie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej,
  - b) dowodu zakupu towaru.

Sprzedawca i konsument muszą dopilnować, aby karta gwarancyjna była poprawnie wypełniona w szczególności aby były zawarte co najmniej: imię i nazwisko lub nazwa Konsumenta, jego adres, data zakupu, stempel sprzedawcy i jego podpis oraz podpis Konsumenta akceptujący warunki niniejszej gwarancji. Karta gwarancyjna wypełniona w sposób niepełny lub niewłaściwy nie nabierze mocy prawnej.

6. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zmienia uprawnień Konsumenta wynikających z przepisów o reklamacji za wady rzeczy sprzedanej.
7. W sprawach nie omówionych w niniejszej gwarancji zastosowanie mają przepisy ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach Konsumenta (Dz.U. 2014 poz. 827).

## WARRANTY

DARCO Sp. z o.o. gives warranty for the proper working of the TURBOWENT WITH EXTERNAL BEARINGS according to the technical conditions described in the instruction manual.

### WARRANTY CONDITIONS

1. Warranty period is 24 months from the date of purchase.
2. Warranty assures free of charge repairing of defects caused by imperfect parts or production defects. These defects have to be checked out by the Seller.
3. Warranty expires and producer has no responsibility for the damages caused by the following:
  - a) damages caused by imperfect loading or transport,
  - b) damages caused by fire, flood, thunder or other acts of nature,
  - c) mounting not following the instruction manual,
  - d) dismantling, repairing or changing parts without producers permission,
  - e) parts wear due to their normal exploitation life,
  - f) lack of proper maintenance (not following this instruction manual),
  - g) damages to the cowl mounted on flue (extracting fumes from gas or oil burning devices) or smoke (extracting fumes from wood or coal burning devices) chimney.
4. Customer has a right to replace the purchased good with a new one if it was already damaged two times, and broke for the third time.
5. Customer for the customer to fulfill the warranty is to bring the damaged product to the selling party along with:
  - a) correctly filled warranty card,
  - b) receipt of purchase.

Both Seller and Buyer must assure that warranty card is filled out correctly and has at least: name and surname of the Customer or his company, address, purchase date, stamp and a signature of the Seller.

6. In cases not mentioned by these regulations, standard regulations apply.

**PL KARTA GWARANCYJNA**

**OBROTOWA NASADA KOMINOWA TURBOWENT  
z zewnętrznym łożyskowaniem**

**EN WARRANTY CARD**

**ROTARY CHIMNEY COWL TURBOWENT  
with external bearings**

TYP / SERIAL No :

**TUZ**

.....  
data sprzedaży / purchase date

Kontrola jakości / Quality control:

.....  
pieczęć sprzedawcy / seller stamp

Krótki opis uszkodzenia lub ujawnionej wady:

Short description of the damage:

Nazwa i adres zgłaszającego reklamację:

Name and address of the person/company applying for warranty repairment:

Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji.

I have read and accepted the warranty conditions.

.....  
data i podpis klienta / date, signature

**KUPON GWARANCYJNY / WARRANTY COUPON**

**wypełnia producent / to fill by the producer**

Przedłużono gwarancję do dnia:

Warranty prolonged until:

.....  
pieczęć / stamp